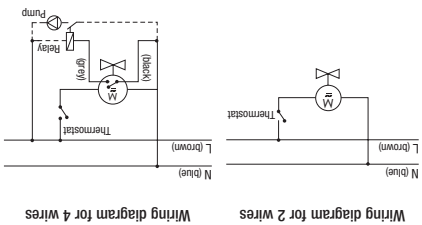


The descriptions and photographs contained in this product specification sheet are supplied by way of information only and are not binding. Watts Industries reserves the right to carry out any technical and design improvements to its products without prior notice. Warranty: All sales and contracts for sale are expressly conditioned on the buyer's assent to Watts terms and conditions found on its website at www.wattsindustries.com

Le descrizioni e le fotografie contenute nel presente documento si intendono fornire a semplice titolo informativo e non impegnativo. Watts Industries si riserva il diritto di apportare, senza alcun preavviso, qualsiasi modifica tecnica ed estetica ai propri prodotti. Attenzione: tutte le condizioni di vendita e i contratti sono espressamente subordinati all'accettazione da parte dell'acquirente dei termini e delle condizioni. Watts pubblica sul sito www.wattsindustries.com



Connecting cable:
length 1 m: 2 x 0,5 mm² e 4 x 0,5 mm²
(special versions on requests)
Ambient temperature range: 0°C up to 50°C during use
Storage temperature range: -25°C up to 60°C
Mechanical connection: threaded ring nut M30x1,5

Electrical protection class: Class II
Plastic materials: Flame retardant V0

Marking: CE according to EN 60730-1 + EN 60730-2-14
EN 55014-1 + EN 55014-2 + 55104
EN 55014-1 + EN 55014-2 + 55104
Degree of protection against ingress of water: IP64 according to EN 60529

Initial movement time: ~ 75 seconds (230V)
~ 3 minuti (24V)

Version: NC (Normally Closed)
2-wire
4-wire and Microswitch

Power consumption: 1,8W-230V; 1,6W-24V (continuous duty)

Rated voltage: 230V ~ (AC) (+10% / -15%)
24V ~ (AC) (+10% / -15%)
Frequency: 50 to 60 Hz

Rated pulse voltage: 4 kV
Type of movement: Linear movement

Type of action: Modulating; Type 1, B for Microswitch
(only for actuator with built-in Microswitch)

Type of load controlled by the external circuit: 700 mA / 250V~

TECHNICAL DATA:

OPERATION:

When mounting the actuator on the valve body, the valve plug shuts off the flow of fluid.
When voltage is applied a linear movement of the thermostatic element is caused the valve plug opens which then allows the fluid to flow. When the voltage is removed, the valve plug is closed again.
In the top of the 26LC actuator there are two LEDs: The green LED lighted on shows the power supply presence and the blue LED lighted on shows when the valve is open.

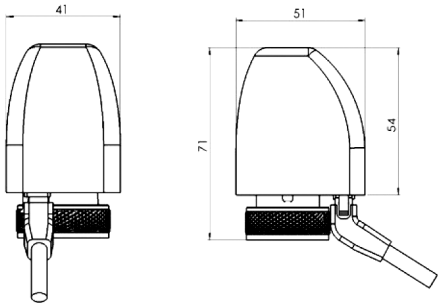
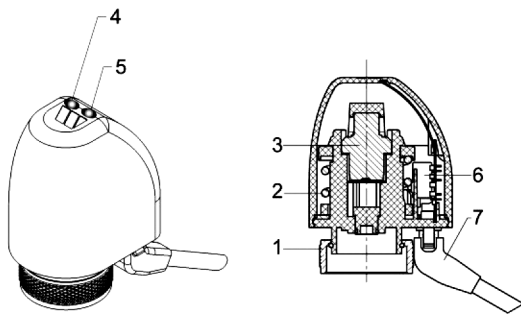
ASSEMBLY:

Remove the protective cap, if present, or handwheel from the valve.
Screw-in the actuator ring nut by hand on the threaded part of the valve body and lock it.
Connect the wires to the electrical equipment.
Insert the plug in the socket.
WARNING NEVER OPEN THE ACTUATOR BODY CAUSING EVEN OF FAILURE, AS THIS COULD CAUSE INJURY



Attuatori Serie Actuators Series Stellantrieb Serie Сервоприводы серии Siłowniki serii

26LC



IT

- Ghiera
- Molla
- Elemento sensibile
- LED verde
- LED blu
- Microinterruttore (4-fili)
- Connettore cavo

DE

- Ringmutter
- Feder
- Fühler
- LED Grün
- LED Blau
- Microschalter (4-polig)
- Verbindungsstecker

PL

- Pierścień mocujący (gwint wewn.)
- Sprężyna
- Element termiczny
- Diody LED zielona
- Diody LED niebieska
- Obudowa
- Mikro wtyczka (4-żyłowa)

EN

- Ring nut
- Spring
- Sensitive element
- LED green
- LED blue
- Microswitch (4-wire)
- Cable connector

RU

- Гайка
- Пружина
- Сильфон
- Зеленый диод
- Синий диод
- Микровыключатель
- Кабельный разъем

ATTENZIONE NON APRIRE L'ATTUATORE ANCHE IN CASO DI GUASTO POICHÉ PUÒ CAUSARE DANNI ALLA PERSONA.

Schema elettrico 2 fili
Schema elettrico 4 fili

• rimuovere l'eventuale cappuccio di protezione o volantino dalla valvola
• avvertire manualmente la ghiera dell'attuatore sul filetto del corpo valvola bloccandola
• collegare elettricamente i fili all'impianto elettrico
• inserire il connettore nel proprio alloggiamento

INSTALLAZIONE:

Al montaggio dell'attuatore sul corpo valvola l'otturatore della stessa chiude il passaggio del flusso.

Quando viene applicata tensione si determina un movimento lineare dell'elemento termostatico e di conseguenza dell'otturatore della valvola che permette il passaggio del flusso. Togliendo l'alimentazione si determina la chiusura della parte superiore dell'attuatore 26LC ci sono due LED. Il LED verde acceso indica che l'attuatore è alimentato mentre il LED blu acceso indica quando la valvola è aperta.

FUNZIONAMENTO:

Il LED blu acceso indica quando la valvola è aperta. Frequenza: 50 ± 60 Hz
Tensione nominale: 230V ~ (AC) (+10% / -15%)
24V ~ (AC) (+10% / -15%)
Corrente massima attuatore: 3,5 mA
Tempo di movimento: Movimento lineare
Situazione di impulso nominale: 4 kV
Tipo di movimento: Movimento lineare
Potenza assorbita: 1,8W-230V; 1,6W-24V (in servizio continuo)
Versione: NC (Normalmente Chiusa)
con 2 fili
con 4 fili e Microinterruttore
Tempo di inizio movimento: ~ 75 secondi (230V)
~ 3 minuti (24V)

DATI TECNICI:

Tipo di carico controllato dal circuito esterno: 700 mA / 250V~
(a.c.)
(solo per attuatore con Microinterruttore incorporato)
Tipo di azione: Modulatrice; Tipo 1, B per Microinterruttore
Situazione di impulso nominale: 4 kV
Tempo di movimento: Movimento lineare
Corrente massima attuatore: 3,5 mA
Tensione nominale: 230V ~ (AC) (+10% / -15%)
24V ~ (AC) (+10% / -15%)
Frequenza: 50 ± 60 Hz
Potenza assorbita: 1,8W-230V; 1,6W-24V (in servizio continuo)
Versione: NC (Normalmente Chiusa)
con 2 fili
con 4 fili e Microinterruttore
Tempo di inizio movimento: ~ 75 secondi (230V)
~ 3 minuti (24V)

Il dispositivo di comando deve essere scaricato.
WATTS declina ogni responsabilità per un eventuale uso im-

proprio dell'attuatore.
Attuatori elettrici; ON-OFF (apertura-chiusura), per montag-

IT - MANUALE DI INSTALLAZIONE



DE - INSTALLATIONSANLEITUNG

Elektrischer Stellantrieb, ON-OFF (otfnen –schließęn), zur Montage an Geräte (Heizkörper, Verteiler und Zonenventile) von Heiz- und/oder Klimaanlagen. Das Netzkabel des Stellantriebs ist nicht auswechselbar; bei Beschädigung des Kabels muss der Stellantrieb ausgetauscht werden. WATTS nimmt keine Verantwortung für eine unsachgemäße Verwendung des Antriebs.

TECHNISCHE DATEN:

Von externem Stromkreis gesteuerte Belastung: 700 mA / 250V~ (A.C.)

(nur für Stellantriebe mit eingebautem Mikroschalter)
Betriebsart: Modulator; Typ 1. B für Mikroschalter
Verschmutzungssituation: Verschmutzungsgrad 2
Nennstoßspannung: 4 kV
Antriebsart: Linearantrieb

Maximalhub Antrieb: 3.5 mm
Nennspannung: 230V ~ (DC) (+10% / -15%)
24V ~ (DC) (+10% / -15%)

Frequenz: 50 to 60 Hz
Leistungsaufnahme: 1,8W-230V; 1,6W-24V (im Dauerbetrieb)
Ausführung: NC (stromlos geschlossen)
mit 2 Adern
mit 4 Adern und Mikroschalter

Laufzeit: ~ 75 Sekunden (230V)
~ 3 minuten (24V)

Kennzeichnung CE gemäß
EN 60730-1 + EN 60730-2-14
EN 55014-1 + EN 55014-2 + 55104
Schutzart: IP64 gemäß EN 60529

Elektrische Schutzklasse: II
Kunststoff: selbstlöschend V0

Anschlusskabel:
Länge 1 m: 2 x 0,5 mm² und 4 x 0,5 mm²
(Sonderlängen auf Anfrage)

Umgebungstemperatur: 0°C bis 50°C während Betrieb
Lagertemperatur: -25°C bis 60°C
Mechanischer Anschluss: Gewinding M30x1,5

Elektrischer Schaltplan mit 2 Adern

Elektrischer Schaltplan mit 4 Adern

Elektrischer Schaltplan mit 4 Adern

PL - INSTRUKCJA INSTALACJI

Siłowniki elektryczne typu ON-OFF (otwieranie - zamykanie) do montażu na urządzeniu (dla zaworów grzejnikowych, kolektory, strefowym) odcinających przepływ płynów w systemach grzewczych i/lub klimatyzacji.

Nie ma możliwości wymiany przewodu zasilającego siłownika; jeżeli przewód jest uszkodzony, należy zaprzestać używania urządzenia sterującego i przekazać je do utylizacji.

WATTS nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek niewłaściwe użycie siłownika.

Elektrischer Schaltplan mit 2 Adern

Elektrischer Schaltplan mit 4 Adern

Elektrischer Schaltplan mit 4 Adern

DANE TECHNICZNE:
Rodzaj obciążenia sterowanego przez obwód zewnętrzny: 700 mA / 250V~ (A.C.)
(dotyczy tylko siłowników z wbudowanym mikroprzełącznikiem)
Sposób pracy: Modulowana; Typ 1.B dla mikroprzełącznika
Stopień zanieczyszczenia: klasa zanieczyszczenia 2

Znamionowe napięcie impulsowe: 4 kV
Rodzaj ruchu: Ruch poziomy

Maksymalny skok siłownika: 3,5 mm
Napięcie znamionowe: 230V~ (AC) (+10% / -15%)
24V~ (AC) (+10% / -15%)

Częstotliwość: 50 do 60 Hz
Pobór mocy: 1,8W-230V; 1,6W-24V (praca ciągła)

Wersja: 2 przewodowa
4 przewodowa z mikroprzełącznikiem

Czas ruchu początkowego: ~ 75 sekund
~ 3 minut

Oznaczenie: CE zgodnie z
EN 60730-1 + EN 60730-2-14
EN 55014-1 + EN 55014-2 + EN 55104

Klasa izolacji: IP64 według EN 60529

Stopień ochrony: Klasa II
Tworzywo sztuczne samo gasnące V0
Przewód zasilający: długość 1 m 2 x 0,5 mm² i 4 x 0,5 mm²
(na życzenie wersja specjalna)

Zakres temperatury otoczenia: 0°C do 50°C podczas pracy
Zakres temperatury przechowywania: -25°C do 60°C
Przylącze mechaniczne: nakrętka pierścieniowa z gwintem M30 x 1,5

Elektrischer Schaltplan mit 2 Adern

Elektrischer Schaltplan mit 4 Adern

ANWENDUNG:

Der elektrothermische Stellantrieb der Serie 26LC wurde zur Montage an den dazu vorgesehenen Ventilen der Firma Watts entwickelt. Für Anwendungen an Ventilen anderer Hersteller wenden Sie sich bitte an unsere Firma.

Der Stellantrieb arbeitet nach dem ON/OFF- Prinzip und wird normalerweise über ein Raumthermostat gesteuert.

Bei der Ausführung mit Mikroschalter (4 Adern) ist bei stromlosem Stellantrieb ein Öffner mit einer an wendb aren maximalen Belastung von 700 mA induktiv und 3A resistiv.

BETRIEB:

Bei montiertem Stellantrieb ist das Ventil geschlossen. Bei Stromzufuhr am Stellantrieb wird das Ventil geöffnet. Bei Abschalten der Stromzufuhr schließt der Stellantrieb das Ventil.

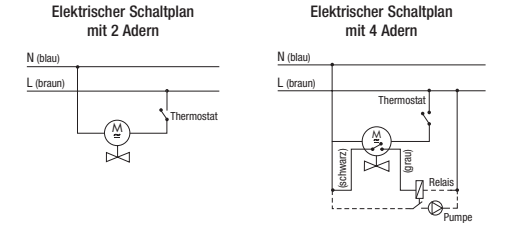
Am oberen Teil des Stellantriebes 26LC benden sich 2 LED's, die grüne LED zeigt an ob der Stellantrieb mit Spannung versorgt wird, während die blaue LED anzeigt ob das Ventil geöffnet ist.

MONTAGE:

- Bauschutzkappe oder Handrad des Ventils entfernen
- die Ringmutter des Stellantriebs manuell auf das Ventiligwinde aufschrauben und dieses damit blockieren
- die elektrischen Anschlüsse gemäß Schaltplan vornehmen
- den Verbindungsstecker an den Stellantrieb anstecken

Elektrischer Schaltplan mit 2 Adern

ACHTUNG DEN STELLANTRIEB AUCH IM FALL EINES DEFEKTS NICHT ÖFFNEN – ES BESTEHT GEFAHR VON PERSONENSCHÄDEN.



Elektrischer Schaltplan mit 4 Adern

Elektrischer Schaltplan mit 4 Adern

ZASTOSOWANIE:

Siłownik termoelektryczny, serii 26LC, jest przeznaczony do montażu na zaworach typu Watts lub podobnych. W celu informacji o możliwości stosowana na zaworach innych producentów proszę się skontaktować z naszą firmą.

Siłownik pracuje w trybie ON-OFF, sterowanym typowo przez termostat pokojowy. W wersji z mikroprzełącznikiem (4-przewodowej) zainstalowany jest normalnie otwarty styk, z siłownikiem bez napięcia, który może przenieść maksymalne obciążenie 700 mA indukcyjny i 3A rezystancyjny.

Elektrischer Schaltplan mit 2 Adern

Elektrischer Schaltplan mit 4 Adern

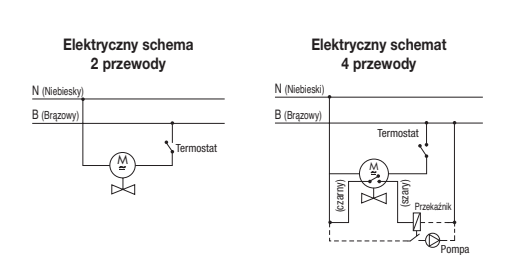
ZASADA DZIAŁANIA:
Po zamocowaniu siłownika na korpusie zaworu, zawór zamyka przepływ płynu. Przyłączenie napięcia powoduje liniowy ruch elementu termostatycznego, zawór się otwiera i umożliwia przepływ płynu. Po odłączeniu zasilania zawór zamyka się ponownie. W obudowie siłownika 26LC znajdują się dwie diody LED: świecąca zielona dioda LED wykazuje obecność zasilania, a niebieska dioda LED świeci gdy zawór jest otwarty.

MONTAŻ:

- zdjąć z zaworu nakrywkę ochronną, jeżeli jest założona lub pokrętko ręczne
- nakręcić nakrętkę pierścieniową ręcznie na gwint zaworu i dociągnąć
- podłączyć przewody elektryczne
- włożyć wtyczkę do gniazda w siłowniku

Elektrischer Schaltplan mit 2 Adern

UWAGA NIGDY NIE OTWIERAĆ OBUDOWY SIŁOWNIKA NAWET PO JEGO AWARII, PONIEWAŻ MOŻE TO SPOWODOWAĆ OBRAŻENIA



RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Электротермический сервопривод ВКЛ- ВыКЛ. (открыто – закрыто) предназначен. для управления регулирующими клапанами в системах отопления и охлаждения. Электрокабель сервопривода не подлежит замене. При повреждении кабеля необходимо заменить весь сервопривод.

WATTS не несет никакой ответственности за любое неправильное использование привода

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Принцип действия: модулятор, тип микровыключателя 1.B
Степень загрязнения окр. среды: 2
Номинальное импульсное выдерживаемое напряжение: 4 кВ
Тип привода: линейный

Ход штока привода: 3,5 мм
Номинальное напряжение: 230 В~ (-15% / +10%)
24 В~ (-15% / +10%)

Частота: 50 ÷ 60 Гц
Потребляемая мощность: 1,8 Вт при 230В; 1,6 Вт при 24В (при длительной эксплуатации)

Варианты исполнения:
2-х жильный кабель
4-х жильный кабель (с микровыключателем)
Время хода: ок. 75 секунд (230В)
ок. 3 минут (24В)

Маркировка: CE в соответствии с
EN 60730-1 + EN 60730-2-14
EN55014-1 + EN55014-2 + EN55104

Класс защиты: IP64 по EN 60529

Класс электрозащиты: II

Пластик: огнестойчивый V0

Элктрокабель:
длина 1м, 2 x 0,5мм² или 4 x 0,5мм².
(другая длина по запросу)

Рабочая температура воздуха: 0°C - 50°C
Температура хранения: -25°C - 60°C
Механическое подключение через резьбовое кольцо M30x1,5

Все тексты и изображения в данной брошюре (тех. паспорте) служат исключительно для информационных целей и не влекут за собой ответственности со стороны Watts Industries. Watts Industries оставляет за собой право на проведение технических и конструктивных изменений своей продукции без предварительного уведомления. Гарантия: все виды приобретения нашей продукции и договоры купли-продажи предполагают признание покупателем «Общих правил ведения бизнеса и условий поставки», которые можно найти на сайте www.wattswater.de/agb . Watts не признает любые отличия или дополнения к вышеуказанным «Общим правилам ведения бизнеса и условий поставки», сообщенные покупателю ответственными лицами компании Watts в любой форме кроме письменного согласия.

ПРИМЕНЕНИЕ:

Электротермические сервоприводы 26LC предназначены для управления клапанами производства компании WATTS. Сервоприводы работают в режиме открыто-закрыто по сигналу комнатного термостата. Контакты микровыключателя (4-жильный кабель) нормально открыты в НЗ сервоприводах. Индуктивная нагрузка микровыключателя 700мА при макс. 250 В~, резистивная 3А при макс. 250 В~.

Elektrischer Schaltplan mit 2 Adern

Elektrischer Schaltplan mit 4 Adern

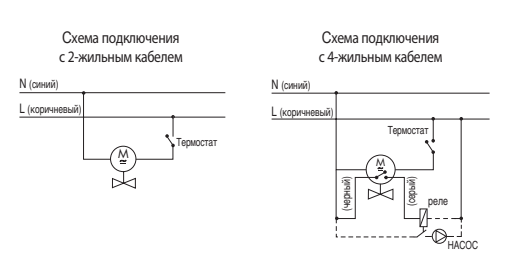
ПРИНЦИП РАБОТЫ:
При монтаже сервопривода на клапан, запорный элемент клапана перекрывает поток теплоносителя в трубопроводе. При подаче электрического тока сервопривод открывает клапан в следствии расширения сильфона. При отключении тока сервопривод снова закрывает клапан. На корпусе сервопривода находятся 2 диода. Зеленый диод показывает напряжение на сервоприводе, синий диод загорается при, когда клапан открыт.

МОНТАЖ:

- Снимите защитный колпачок с клапана.
- При помощи резьбового кольца установите сервопривод на клапане вручную без применения инструмента
- Подключите электрокабель сервопривода
- Подключите кабель к корпусу сервопривода

Elektrischer Schaltplan mit 2 Adern

ВНИМАНИЕ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ОТКРЫВАТЬ КОРПУС СЕРВОПРИВОДА ТАКЖЕ В С СЛУЧАЕ ЕГО ВЫХОДА ИЗ СТРОЯ. ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ.



Все тексты и изображения в данной брошюре (тех. паспорте) служат исключительно для информационных целей и не влекут за собой ответственности со стороны Watts Industries. Watts Industries оставляет за собой право на проведение технических и конструктивных изменений своей продукции без предварительного уведомления. Гарантия: все виды приобретения нашей продукции и договоры купли-продажи предполагают признание покупателем «Общих правил ведения бизнеса и условий поставки», которые можно найти на сайте www.wattswater.de/agb . Watts не признает любые отличия или дополнения к вышеуказанным «Общим правилам ведения бизнеса и условий поставки», сообщенные покупателю ответственными лицами компании Watts в любой форме кроме письменного согласия.

Elektrischer Schaltplan mit 2 Adern

Elektrischer Schaltplan mit 4 Adern

Elektrischer Schaltplan mit 4 Adern

IT

Garanzia

Tutti i prodotti Watts sono accuratamente collaudati in stabilimento. La garanzia copre esclusivamente la sostituzione oppure, a discrezione esclusiva di Watts, la riparazione gratuita delle parti componenti la merce fornita che, a insindacabile parere di Watts, risultassero difettose all'origine per comprovati vizi di fabbricazione. Il termine di prescrizione per la presentazione di reclami in garanzia per difetti o per vizi del titolo di proprietà è di due anni a decorrere dalla data della consegna/dal trasferimento del rischio relativo alle merci in capo all'acquirente. La presente garanzia esclude i danni derivanti dal normale logorio o attrito e non si applica a parti eventualmente modificate o riparate dal cliente senza la preventiva autorizzazione di Watts, rispetto alle quali Watts non accetterà alcuna richiesta di risarcimento per danni, diretti o indiretti (consultare il nostro sito web per informazioni dettagliate al riguardo). Tutte le vendite di prodotti si intendono soggette alle condizioni generali di vendita di Watts, pubblicate sul sito www.wattswater.it

Elektrischer Schaltplan mit 2 Adern

Elektrischer Schaltplan mit 4 Adern

Elektrischer Schaltplan mit 4 Adern

Watts products are thoroughly tested. The said guarantee covers solely replacement or – at the full sole discretion of WATTS - repair, free of charge, of those components of the goods supplied which in the sole view of Watts present proven manufacturing defects. The period of limitation for claims based on defects and defects in title is two years from delivery/the passage of risk. This warranty excludes any damage due to normal product usage or friction and does not include any modified or unauthorized repair for which Watts will not accept any request for damage (either direct or indirect) compensation (for full details see our website). All sales subject to the Watts terms to be found on www.wattswater.eu

Elektrischer Schaltplan mit 2 Adern

Elektrischer Schaltplan mit 4 Adern

Elektrischer Schaltplan mit 4 Adern

WATTS-Produkte werden umfassend geprüft. WATTS garantiert daher lediglich den Austausch oder – nach ausschließlichem Ermessen von WATTS – die kostenlose Reparatur derjenigen Komponenten der gelieferten Produkte, die nach Ansicht von WATTS nachweisliche Fertigungsfehler aufweisen. Gewährleistungsansprüche aufgrund von Mängeln oder Rechtsmängeln können innerhalb eines (2) Jahres ab Lieferung/Gefahrenübergang geltend gemacht werden. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind Schäden, die auf die übliche Produktnutzung oder Reibung zurückzuführen sind, sowie Schäden infolge von Veränderungen oder nicht autorisierten Reparaturen an den Produkten, für die WATTS jeglichen Anspruch auf Schadenersatz (direkt oder indirekt) zurückweist. (Für ausführliche Informationen verweisen wir auf unsere Website.) Sämtliche Lieferungen unterliegen den Allgemeinen Verkaufsbedingungen, die auf www.wattswater.de zu finden sind.

Elektrischer Schaltplan mit 2 Adern

Elektrischer Schaltplan mit 4 Adern

Elektrischer Schaltplan mit 4 Adern

Продукты компании Watts проходят тщательную проверку. Поэтому данная гарантия распространяется исключительно на замену или - по усмотрению WATTS –бесплатный ремонт, тех компонентов поставляемой продукции, которые по единственному представлению компании Watts, имеют доказанные производственные дефекты. Заявки на гарантийное обслуживание из-за дефектов или или порока собственности могут быть предъявлены в течение одного (2) года после доставки / перехода риска. Эта гарантия исключает любой ущерб, вызванный нормальным использованием или износом продукта, и не включает в себя какие-либо повреждение в результате изменений или несанкционированного ремонта продуктов, по которым любое требование о возмещении ущерба (прямое или косвенное) будет отвергнуто Watts. Все продажи осуществляются в соответствии с «Условиями Ведения бизнеса Watts», которые можно найти на сайте www.wattswater.de/agb.

Elektrischer Schaltplan mit 2 Adern

Elektrischer Schaltplan mit 4 Adern

Elektrischer Schaltplan mit 4 Adern

Gwarancja
Produkty spółki WATTS są poddawane szczegółowym testom. Rzeczona gwarancja obejmuje wyłącznie lub – według wyłącznego uznania spółki WATTS – nieodpłatną naprawę podzespołów dostarczonych wyrobów, które – według wyłącznej opinii spółki WATTS – wykazują uzasadnione defekty produkcyjne. Okres przedawnienia roszczeń z tytułu defektów i wad prawnych wynosi 24 miesięcy od daty dostawy/przejęcia ryzyka. Niniejsza gwarancja nie obejmuje szkód z tytułu standardowej eksploatacji lub zużycia produktu oraz nie obejmuje żadnych nieautoryzowanych modyfikacji bądź napraw, z tytułu których spółka WATTS nie przyjmie żadnych wniosków o odszkodowanie (pośrednie lub bezpośrednio – po szczegółowe informacje odwiedź naszą wtyrnyę internetową). Każda transakcja sprzedaży podlega warunkom spółki WATTS, które są dostępne pod adresem www.wattswater.eu.

Elektrischer Schaltplan mit 2 Adern

Elektrischer Schaltplan mit 4 Adern